2:30 pm
Round Table
Translation in the past and in the future
Chair: Paolo Magagnin
DSAAM, Ca’ Foscari University of Venice

Giulia Delogu
DSLCC, Ca’ Foscari University of Venice

Federico Febbroni
DSAAM, Ca’ Foscari University of Venice

Maria Elisa Fina
DSLCC, Ca’ Foscari University of Venice

Giuseppe Sofo,
DSLCC, Ca’ Foscari University of Venice

Giuseppe Trovato
DSLCC, Ca’ Foscari University of Venice

4:00 pm
Wrap up session and conclusions
Mirella Agorni
DSLCC, Ca’ Foscari University of Venice

Nicoletta Pesaro
DSAAM, Ca’ Foscari University of Venice

4:30 pm
Networking aperitif
Monday, 15th April

11:00 am
Official greetings by the institutions
Michele Bugliesi
Rector of Ca’ Foscari University of Venice
Mario Conte
Mayor of Treviso
Maria Del Valle Ojeda Calvo
Director of the Department of Linguistics and Comparative Cultural Studies (DSLCC)
Marco Ceresa
Director of the Department of Asian and North African Studies (DSAAM)

11:30 am
Keynote speech
World literature in translation
Yifeng Sun
Head of Department of English Faculty of Arts and Humanities, University of Macau (China)

1:30 pm
Session nr. 1
History and Stories of Translation in Asia I
Chair: Nicoletta Pesaro, DSAAM, Ca’ Foscari University of Venice
Translation theories and practices in medieval Chinese Buddhism
Stefano Zacchetti, Faculty of Oriental Studies, University of Oxford
A philological approach to the translation of Chinese traditional connoisseurship literature: the case of Ming essays on tea
Livio Zanini, DSAAM, Ca’ Foscari University of Venice
Translating Armenian Literature in Italian
Sona Haraoutyunian, DSAAM, Ca’ Foscari University of Venice

Indo-Persian translations and the making of global modernity
Stefano Pellò, DSAAM, Ca’ Foscari University of Venice

3:30 pm
Coffee Break

4:00 pm
Session nr. 2
Translators and Translatresses in the Eighteenth Century
Chair: Mirella Agorni, DSLCC, Università Ca’ Foscari Venezia
Women translators/translating Enlightenment debates on gender: some research questions
Mónica Bolufer Peruga, Departamento de Historia Moderna, Universitat de Valencia
The first translations of David Hume’s History of England (1780s-1837)
Alessia Castagnino, Department of History and Civilization, European University Institute
Eighteenth-century translators. Presentation of the EUTEC database
Ann Thomson, Department of History and Civilization, European University Institute

5:30 pm
Wrap up session and conclusions

Tuesday, 16th April

9:00 am
Keynote speech
Towards a history of modern translation studies?
Lieven d’Hulst
Faculty of Arts, KU Louvain (Belgium)

10:00 am
Session nr. 3
Translation in History
Chair: Loretta Innocenti, DSLCC, Ca’ Foscari University of Venice
Moral Translation: Alexander Pope and Homer
Flavio Gregori, DSLCC, Ca’ Foscari University of Venice
Borrowing Gargantua’s mouth: the lexis of food in the earliest English translations from Rabelais
Giovanni Iamartino, University of Milan
Following the story of a Mahomedan manuscript through Medieval and Modern Europe
Luísa Simonutti, CNR Milan

11:30 am
Coffee Break

12:00 pm
Session nr. 4
History and Stories of Translation in Asia II
Chair: Stefano Zacchetti, University of Oxford
Translating Arabic Poetry. Some considerations
Simone Sibilio, DSAAM, Ca’ Foscari University of Venice
Towards a Corpus-based Approach to Chinese Metaphors for Injustice
Michele Mannoni, Department of Foreign Languages and Literature, University of Verona